

**English-Gypsy vocabulary : index to the principal words and roots in the
Gypsy-English vocabulary and its roots / by Bath C. Smart and Henry
Thomas Crofton.**

Contributors

Smart, Bath C.
Crofton, H. T. 1848-
Gypsy and Folk-Lore Club.
Royal College of Surgeons of England

Publication/Creation

London : The Gypsy and Folk-lore Club, [1912?]

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/ketmqbd7>

Provider

Royal College of Surgeons

License and attribution

This material has been provided by This material has been provided by The Royal College of Surgeons of England. The original may be consulted at The Royal College of Surgeons of England. where the originals may be consulted. Conditions of use: it is possible this item is protected by copyright and/or related rights. You are free to use this item in any way that is permitted by the copyright and related rights legislation that applies to your use. For other uses you need to obtain permission from the rights-holder(s).



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>



English-Gypsy Vocabulary

INDEX TO THE PRINCIPAL WORDS
AND ROOTS IN THE GYPSY-ENGLISH
VOCABULARY AND ITS ROOTS

BY

BATH C. SMART, M.D.

AND

HENRY THOMAS CROFTON

PRIVATELY REPRINTED FOR THE GYPSY AND FOLK-LORE
CLUB, 5 HAND COURT, BEDFORD ROW, LONDON, W.C., BY
MESSRS. PURNELL & SONS, PAULTON PRINTING WORKS, BRISTOL.





ENGLISH-GYPSY VOCABULARY;

OR

Index to the Principal Words and Roots

IN THE GYSPY-ENGLISH VOCABULARY AND ITS APPENDIX.

NOTE.—Words marked with an asterisk (*) will be found in the Appendix to the Gypsy-English Vocabulary.

A

- | | | |
|---|--|---|
| About, Troostál | Anvil, Covantza,* kaúloméskro-kóva, pétalésto-kóva, wast-hánik | Bad, Vásavo, wásedo, wáfedo, bégalo, doosh |
| Above, Apré, opré, pré opral,* praller* | Any, Vániso, váriso, wóriso | Badger, Badjaárus |
| Ache, n. and v., Doóker | Apple, Póbo | Badness, Wáfedopen |
| Across, Paúdel, párdel | Apple-tree, Póbesko rook | Bag, Gúnno |
| Actions, Káiropen, | Apprehend, Lel opré | Baker, Mauréngro |
| Active, Sig | Apron, Járifa, járika, jorjófa, jorjóra, chárdoka, shárdoka, yárdura, yárdooka | Bald, Nóngro |
| Actor, Peiáskro-moosh | Are, Shan, see, q.v. | Ball (dance), Kélopen |
| Afraid, Tráshlo, atrásh | Arm, Moóshi, moósho, wásteni-moosh | Baptise, Bolla* |
| After, Pálla, palál, tálla | Armpit, Moósheno-hev | Barber, Morméngro, múrav-mángro |
| After-birth, Poshbeenimus | Army, Koórimóngeri | Bare, Nóngro |
| Again, Apópli, pópli | Artful, Gózvero | Barefoot, Nóngro-peéro |
| Age, Poóroben | As, 'Jaw, sar | Bark, v., Bosh |
| Ago, Pálla, ghiás, q.v. | Ascend, Jal opré | Barley, Lívina-ghiv |
| Air, Bával | Ashamed, Aládj, ladj | Barn, Gránza, gráinsi, loódopen |
| Alehouse, Kitchema | Ashes, Chik, yog-chik, tschar* | Basket, Képsi, kipsi, kúshni, túshni, toóshni, troóshni, pitaree* |
| Alien, Gaújo | Ask, Pootch | Bastard, Dadéngro, dádló, dádo-méngro, boshtárdus, bostárdo, bastárdo |
| Alive, Jívdo, jívó, jído | Asleep, Soóto | Bathe, Jal adré the paáni |
| All, Sor | Ass, Méila, Móila | Battle, Koóroben, koórimus |
| Allow, Mook | Assize, Baurýó, baúri, baúro-poókenyuski-béshopen | Be, See, vel, wel |
| Alone, Akónyo, bikónyo, kókeró, kokeró | Astonish, Trásher | Beads, Mérikios, mériklies |
| Along, Talé (o drom) | Asylum, Dívio-kair | Beak, Chíriklesto nok |
| Already, Kenáw | Attorney. See Lawyer | Bean, Boóbi |
| Also, Tei | Auction, Bíkinopen | Bearded, Choóralo |
| Altogether, Sor-ketané, ketané | Aunt, Beébi | Beat, Koor, del |
| Always, Sor cheéruses, sorkón cheérus | Autumn, Pálla lilei | Beating, Koóroben |
| Am, Shom | Avoid, Nisser | Beautiful, Rínkeno |
| Amen, 'Jaw see ta 'jaw see | Awake, v., Jóngro, atch opré, hushti* | Become, Vel, wel, q.v. |
| Anchor, Béresto tiloméngri | Away, Adróm, avrí | Bed, Voódrus, woódrus |
| Ancient, Poóro, poórokono | Awful, Tráshful | Bedfordshire, Woódrus-gav-tem |
| And, Ta | Axe, Tóver, tobár | Bee, Pisham, poóshamer, goódló-pishamer, goódló-pisham |
| Angel, Yek o' midoóvel's tátcho gairé | | Beef, Moóshkeno-más, groó-venesko-más |
| Anger, Colee* | | Beer, Lívina, lovína, 'vini |
| Angry, Hóino, hóno, haúrino, kórni | | Beerseller, Lívénéngro |
| Ankle, Píresto-kokálos | | Before, Anglo,* aglál, 'glal, agál, 'gal |
| Another, Wavér, awóver, ovávo, wóver | | Beg, Mong |
| Answer, Poóker, del lav káter | | Beggar, Móngaméngro |
| Ant, Kreeá | | |
| Anus, Jeer | | |

B

- Baby, Tíkno Chávez, tárno Chávez
 Back, n., Doómo
 Back, adv., Paúli, pálla
 Bacon, Bálovás

Begging, Mongamus	Boy, Chávo, moosh-chávi, ráklo	Candle, Múmbli
Behaviour, Káiropen, kériben, kériamus	Brandy, Táto paáni	Cannon, Baúro-yógoméngri
Behind, Pállá, palál, paúli	Bread, Manro, * mauro	Cap, Koófa, hoófa
Belief, Pátsaben	Bread and butter, Kil mauro	Captain, Sheréngro, shoréngro, béresto-sheréngro
Believe, Pátser	Break, Póger, pog	Cards, Wárdi
Bell, Shoon-to-kóngri	Break-wind, Ril	Care, Késser, trad
Bellows, Peshota, * poódaméngri, poodélas	Breast, Berk, toótchi (nipple)	Carpet, Peéresto-kópá
Below } Talé, alé, 'lé, tálla	Breath, Bával	Carriage, Réiesko-várdo
Beneath, }	Breeches. See Trousers	Carrion, Moólomás
Bend, Kair bóngo	Brick, Chikino-kóva	Carry, Rígher, ríker, rig
Bent, Bóngo	Brickfield, Chikino tan, kaíriko tan	Cart, Várdo, wárdo
Berry, Dúril	Bride, Rómadi, rómeni, rómni	Castle, Králisko-poóro-kair
Better, Féterdaíro, féradair	Bridegroom, Rom	Cat, Mátchka
Bible, Mi-doóvelésko lil	Bridewell, Klisoméngro	Certainly, Our, ourli, aáva, aávali
Big, Baúro	Bridge, Poodj	Chain, Chítí, vériga, wériga, vériglo, wériglo
Bigger, Baurodár	Bridle, Sheréngro, sólívéngro, sólovárdo, sálivárus, shólló-várdo	Chair, Béshoméngro, boól-koóva, skámin
Billhook, Chínoméngro, kássoní	Bright, Doódeno, doódengi, doódoméngro	Chamber, Kamóra
Bind, Pándér, pand, pan	Bring, And, hand, rígher	Change, v., Pára, púra
Bird, Chériklo, chiriklo	Bristle, n., Baúlesko bal	Change, n., Párapen
Birdcage, Chériklesto kair	Broad, Baúro	Chap, n., Chal
Birmingham, Kaúlo-gav	Broadsheets, Ghilyaws	Charm, n., Fiz
Bit, n., Kótor, koósi	Broken, Pógado	Cheat, Hoax, chiv opré
Bitch, Joókli	Broken-kneed horse, Peléngro, póga(do)-chóngaw-grei	Cheater, Kóroméngro
Bite, Dándér, dan	Broken-winded horse, Pógado	Cheek, Cham
Bitter, Shoótló (lit., sour)	bávaléngro, bavéngro, póga-bával-grei	Cheer up, Mántchi too
Black, Kaúlo	Broken-backed horse, Doom-éngro, dooméksno-grei	Cheese, Kal
Blackbird, Kaúlo-chériklo	Brooch, Spíngo	Cherries, Láló koóvaw
Blackness, Kaúlopen, kaúloben	Broom, } Yoósering-kosht	Cheshire, Kálesko-tém, kal-kéling-tém, kal-kélimus-tém
Blackpool, Kaúlo gav, kaúlo-paáni-gav	Brush, }	Chief, Shórokno
Blacksmith, Kaúloméskro, kaúloméngro, sástraméskro, pétaléngro	Broth, Zimen	Child, Chávo, chábo, tárno, tíkno, tíkeno
Blanket, Kópá	Brother, Pal	Chin, Choóombo, chúmba, kúmbo
Blaze, Yog, hótcher, kátchar	Brother-in-law, Stífo-pal	Choke, Tásser
Bless, Párav, párik	Brow, Kor	Chopper, Chínoméskro
Blind, Korédo, kórdi, koró	Bull, Goóro, grōv, goóroni, moóshkeni-groóvni	Christ, Mi-dúvelésko Chávo
Blindness, Kórodomus	Bung, Bungárus	Christmas Day, Bólesko-divvus, mi-dúvel's-divvus, mol-divvus
Blood, Ratt	Burn, Hótcher, hotch, kátchar	Church, Kóngri
Bloody, Ráttvalo, raitfullo	Bury, Poórav, poóras	Circus, Síkoméngro
Blow, v., Pood	Business, Káiropen, jívoben, boóti boótsi	Clean, Yoóso, yoózo
Blow, n., Koor	Butcher, Maséngro	Clean, v., Yoóser, yoósheróva
Boar, Moóshkeno baúlo	Butter, Kil	kósher, kósser
Boast, v., Shor	Buttermilk, Kaléngri	Clean up, Yoóser apré
Boat, Béro, paanéngro	Button, Kráfní	Clear, adj., Yoósho, doódo-méngro, doódeno
Body, Troópus, troópo	Buy, Kin	Cleaver, Chínoméngro, chíno méskro
Boil, Kérav	By, prep., Hir*	Cloak, Plaáshta, plóxta, plóchta
Bone, Kokálos, kokoólus	By, adv., Pósha, posh	Clock, Ora, yóra
Bonnet, Joóvioko stárdi		Close, v., Pand apré
Book, Lil		Cloth, adj. and n., Parno
Boot, Skōni, pl, skrónya, chok, chókka		Cloth, n., Pártan, póktan, pórtan
Booty, Loóripen		Clothes } Eézaw, rívoben,
Born, Beéno		Clothing } ródi, ródi-ing
Bosh, Lavines,		Clothes-peg, Gad-kosht-koóva, troósheni
Bosom, Berk		Coals, Ángar, vóngar, wóngar
Boswell, Choomomengro*		Coarse, Rúzlo
Both, Doóí	Cabbage, Shok. pl., shókvaw	Coat, Cháho, chóxa, chóka, choóko, choófa, chúka
Bother, Kínger, chára	Cake, Manrickli, * márekli	Cock, Bóshno
Bottle, Válin, wálin	Caldron, Peéri, kekávi	Codfish, Moóshkeno, mátcho
Bottle-neck, Válinésko-men	Call, Kor	
Bough, Bei	Cambridgeshire, Dóva tem kei o shórokoné gairé jívénna	
Bowels, Véndri, wéndraw	Camp, Tan	
Box, Moxto, mókto, moókto, klísi	Can, Sástis, vide Tastís	
Boxer, Koóroméngro	Cannot, Nastissa, nestís	

Coffin, Múlo móxto

Coire, Késter, chórda, sōv lása

Cold, n., Shil

Cold, adj., Shilino, shirilo

Collar, Menéngro

Colliers, Wóngaréngries, wóngali-gáiri

Comb, n., Kóngali

Comb, v., Kongl, kóna

Come, Av, avél, awél, 'vel, 'wel, áver

Companions, Mályaw

Confined, Chived to woódrus, póshli

Constable, Moóshkero

Conversation, Rókeropén, rókerben, rókerobén, rókamus

Convict, n., Bitchaméngro

Cook, n., Hóbenéngro, hóbenéngri

Cook, v., Kérav, kel, kair

Cooper, n. pr., Wardéngro

Copper, adj., Harko, * horkipen, * haúrengo, hólono

Copper, n., Haúro

Coppersmith, Hároméskro*

Cord, Shólo, Shélo

Corn, Ghiv

Corner, Koónsus, koónshi

Corpse, Troópus, troópo, moólo

Cough, Bósherus, shel

Count, Ghínja, ghínja

Country, } Tem

County, } Tem

Country, adj., Teméskri

Countryman, Teméngro

County-town, Stéripén-gav

Court, v., Kom, píriv

Cousin, Siménsa

Cover, v., Choróva

Cow, Groóvni, groóven

Crab, Heréngro-mátcho

Cream, Smenting, sméntini

Creator, Káiróméngro

Cress, Panéngri shok

Crooked, Bóngo

Cross, adj., Hóino, hóno, kórni

Crow, Kaúlo chíriklo

Crown (five shillings), Koóróna, pansh kóla

Cry, v., Rōv

Cup, Dash, koóri, kóro, kúra, paloo*

Cup and saucer, Doóí-dash, doo-das

Curse, v., Sóverhol, súlverkon, sóvlohol

Curse, n., Sólohólo-mus, sóvlo-hóloben, sóverhóloben

Cut, v., Chin

Cut off, Chin talé, chin alé

Cut, n., Chínoben

Cyder, Pobéngro, póbesko-píaméskro

D

Dance, v., Kel

Dance, n., Kélopen

Dark, Támlo, kaúlo

Daughter, Chei

Day, Dívvus, divéz

Dead, Moólo, múlo

Deaf, 'Shoóko

Deaf person, 'Shoóko kanéngri

Dear, Kómelo

Death, Méripén

Deceit, Hoókaben

Deep, Baúro

Deer, Staáni

Derbyshire, Chúmba-kálesko-tem

Deserter, Práster-méngro

práster-móngro

Devil, Bang, beng

Devil's Dyke, Béngesko-hev

Devilish, Béngalo, bengésko

Diamond, Bárvalo-bar

Die, Mer, mei,

Dig, Chin the poov

Dirt, Chik

Dirty, adj., Chíklo, híndi, moókedo, móxodo

Dirty, v., Móker

Distance, } Door

Distant, } Door

Divine, Doóvelkanésto, doóvelésko

Do, Kair, kel

Doctor, Táicho drabéngro, drabéngro

Doer, Kélo-méngro

Dog, Joókel, jook, yákel

Doll, Koókelo, kóshno chávi, kósheno tikno

Doncaster, n. pr., Meilesto-gav, moilesto-gav

Donkey, Méila, móila

Don't, Maw, ma

Door, Woóda

Down, Talé, alé, 'lé

Dress, v., Rood

Dress, n., Róodopen, rívoben, joóvni-kólaw

Drink, v., Pee, pióva

Drink, n., Piaben, píamus

Drown, Tásser

Drug, Drab

Druggist, Drabéngri

Drum, Krámbrookos, koóro-méngri, wásto-bóshoméngro

Drunk, Mótto, peédlo

Drunk, To get, Lel mótti

Drunkard, Móttoméngro, pee-méngro, píaméngro

Drunkness, Móttoben

Dry, Shoóko

Duck, Rétza

Dumb, Shoóker, kek tátcho adré the moo, lúllero*

Dung, Full, chik

Dunghill, Chíkésko-chúmba

E

Ear, Kan

Earring, Kanéngro, kili, kánoméngro

Earth, n., Poov, chik

Earth, adj., Poóvesto

Easter, Yórakana koóroko

Easy, Shookár

Eat, Kol, hol, haw

Eatables, Kóben, hóben, hólben

Educate, And apré

Eel, Sap, sápesko-mátcho

Egg, Yóro, yóri

Eight, Oitoo, * ochto, * doóí-storáv

Eighteen-pence, Déshto-haúri, désti-kóri

Encamp, Tan

Enchantment, Fiz

Enemy, Wáfedo gáiro

England, Ánghiterra

English, Gaújokones, gaújones

Englishman, Gaújo, Anitrákero (Ánghiterrákero)

Enough, Doósta, dósta

Entire, Chólo

Entrails, Wéndraw, vénderi

Every, Sórkon

Evil, Doosh

Except, Tálla

Exchange, Púrabén

Excuse, n., Veéna

Eye, Yok

Eyebrow, Kor

Eyeglasses, Yokéngries

F

Face, Moóí

Fagot, Túshni, Toóshni

Fair, n., Fáiros, Wagyaúro, walgaúrus, wélingaúro

Fairies, Mi-doóveléski-bítta-fólki

Fall, v., Peróva, pel

False, Fóshono, malleco*

False laughter, Poshavaben*

Falsehood, Hoókaben

Famine, Baúro bókalobén

Far, Door

Farmer, Ghivéngro

Farmhouse, Ghívesto kair

Farther, Doórdair

Farthing, Lóli, lúli

Fashion, Drom

Fasten, Pándér, pand, pan

Fast, Pánlo

Fat, adj., Túlo

Fat, n., Túlopen

Father, Dad, dádas

Father-in-law, Stifo-dad

Fear, n. and v., Trash

Fearful, Tráshful

Feather, Pur, por

Feather-bed, Pórongro-wúdrus

Fellow, Chal

Female, } Joóvni, joóvioko	Fortune-telling, Doórikapen,	Good health! } Koóshto bok!
Feminine, }	dúkeropen	Good luck! }
Fern, Foozhári	Foul, v., Móker	Goose, Pápin, pápini, pápinéngri
Fetch, Rígher	Four, Stor	Gooseberry, Dúril
Fiddle, v. and n., Bosh	Fox, Vesh-joókel, o lólo wesh-	Gown, Shoóba
Fiddle, n., Bóshoméngro, Bósh-	keno-joókel	Grandchild, Poóro-dad's chávó
oméngri	Fragment, Kótoréndri	Grandfather, Poóro-dad, paúpus
Fiddler, Bóshero, bóshoméngro, bóshoméngri	Friday, Pansh dívvuses pálla	Grandmother, Poóri-dei, baúri-dei
Field, Poov	koóroko, Doói dívvuses' glal	Grass, Chor
Fiery, Yógesko	koóroko	Grassy, Chóresto, chórkéno
Fight, v. Koor,	Friend, Bor, mal, pal, kómelo	choréngri
Fight n, Koóroben, koórimus	gáiro	Grasshopper, Chór-óxtaméngro
File, Rin*	Friendship, Kómoben	Grave, n., Hev
Fill, Póder	Frightened, Tráshedo	Gray, n. pr., Bal (lit., hair)
Filth, Chik	Frock, Shoóba	Grease, n., Túlopen
Find, Latch	Frog, O stor heréngro béngesko	Great, Baúro
Fine, Fíne-o	kóli ta jals adré o paáni so	Green, Greéno, chor-díking,
Finger, Vóngusti, vóngushi,	pióva	choréngri, selno*
vóngus	From, Avri, fon	Greenwood, Bívan-kosht
Finger-nail, Nei	Frying-pan, Masáli, tátterméngri	Greyhound, Kanéngri-joókel,
Fire, n., Yog; adj., Yógesko	Full, Pódo	shóshi-joókel
Firearm, Yogéngro, yógoméngro,	Fun, Péias	Grieve, Toog
yogéngri	Further, Doórdair	Grieved, Toógno, toógeno, toógnus
Firebrand, Dood-yógengi-kóshter	G	Ground, Tan, chik, poov
Fireplace, Yógoméskro, yógongo-	Gamekeeper, Kanéngri-moosh,	Grouse, Nōtheréngi chíriklo
tan	yog-moosh, veshéngro, yog-	Guinea, Kótor
First, Fírstadair	éngri-gaújo	Guinea-fowl, Atch paúli kánni
Fish, Mátcho, máchi	Gaol, Stéripén	Gun. See Musket
Fisherman, Mátchoméngro,	Garden, Roózhó-poov, bor	Gut, Vénderi
matchéngro	Garlic, Póruma	Gypsy, n., Rom, Rómani-chal,
Five, Pansh	Garments, Rívoben	kaúloméngro; adj., Rómani
Five-pound note, Panshéngro	Gate, Bur, stékas, stígher	Gypsy language, Rómanes
Five-shillings, Koórona, pansh	Gentile, n., Gaújo, gauji	
kóla	Gentile, adv., Gaújokones, gaú-	H
Flame, Prárchadi	jones; adj., Gaújokono	Hail, n., Baúro bíshno; it hails,
Flea, Poóshamer, písham	Gentleman, Rei	grondiinni*
Flies, Líkyaw	Gentlemanlike, Reíáli	Hair, Bal
Florin, Doói kóli	Genuine, Tátcho	Hairy, Báleno, bály
Flour, Váro, vóro, póro	Get, Lel, rígher	Half, Posh
Flower, Rósalí, rósheo	Get up, Atch opré	Half-breed, Dídakéi, posh-peérdo
Fly, n., Mosco; * v., vol*	Ghost, Múlo, moólo	Halfcrown, Posh-koórona
Foal, Tárno-grei, grei's tíkno	Gift, Díno (lit., given)	Halfpenny, Posh-hóri
In foal, Adré kaáfni, kávní	Gipsy. See Gypsy	Hall, Fílisin
Fold, Pándoméngro	Girl, Rákli	Halt, Atch
Folk, Folki, sweti*	Give, Del, dé	Halter, Múloméngro
Follow, Av pálla, jal pálla	Glad, Míshto	Hammer, Deloméskro, pógero-
Food, Kóben, hólben, hoben	Glandered horse, Nokéngro	méskro, pógeromésti, tobár,
Fool, Dínilo, dínevero, díno	Gloves, Vongshéngri, fólasé,	tóver, shukara*
Foolishly, Díneveres	fólasáv	Hand, Vast, wast, vásti, vas,
Foolish, Díneveri	Glutton, Baúro-hóloméngro	vastro
Foot, Peéro, píro, peéri	God, Doóvel, dúvel	Handbills, Ghilyaws
For, Pa*	Go, Jóva, jaw, jal, jil, jol	Handcuffs, Wasténgries
Forcibly, Drován	Go back, Jaw paúli	Handkerchief, Díklo, póshneckus,
Forget, Bísser	Go slowly, Jal shookár	póngdishler
Foreign, Gaújokones	Goat, Lávines-bókro	Hang, Násher
Foreigner, Gaújo, gaúji, wáver-	Gold, Soónakei	Happiness, Koóshko-bók
teméngro	Goldsmith, Soónako-pétaléngro	Hard, adv., Drován
Forest, Vesh	Gonorrhœa, Hócheropen,	Hare, Kanéngro, kanéngri
Forgive, Artav,* fordé, fordél,	hóchopen, hódjerpen	Hark! Shoónta!
párdel	Good, Koóshko, koóshto, kúshto,	Harlot, Loóbni, loódni, lúbni
Forgiveness, Artapen,* fordé-	kóshto, míshto, tátcho, tách-	Harness, Wárdesko kóla
loness	eno, látcho	Harvest, Ghívesto-chairus
Fork, Pósoméngro	Goodness, Koóshkopen, koósh-	Haste, Héka, yéka
Foretell, Doórik, dúker	tiben, koóshtoben, kóshtoben,	Hasten! Réssi toot, kair héka
Fortune, Bok, dúkeriben	látchipen	Hat, Staádi, stadi
Fortunes, To tell, Doórik, dúker		

Hatchet, Chinoméngro
 Hate, Kek-kom
 Have, Si, shan, q.v.
 Hawker, Bikinoméngro, bikoméngro, kaúroméngro
 Hay, Kas
 Hayrick, Kaséngro
 He, Ov, yov, yow
 Head, Shéro, shóro, shoró, shúro
 Hear, Shoon,
 Heart, Zee
 Heat, Táttoben
 Heaven, Dúvel, midúvelesko
 cháirus, midúvelesko-kéri
 Heavy, Lóko (q.v.), pórdo
 Hedge, bor
 Hedgehog, Hóthi-witchi
 Hedgestake, Boréngri
 Height, Tórröpen
 Hell, Béngesko-tan
 Help, Kair-posh, husker*
 Hen, Kánni, kárni
 Her, Láki, lóki, lákro, láti
 Here, Akéi, 'kei
 Herefordshire, Póbesko píameski
 tem
 Heren, } n.pr. Mátho, Rossar-
 Heron, } mescro;* pl., Baúro-
 Herne, } kanéngri-moosháw,
 Bálaw
 Herring, Mátho, báleno mátho
 Hide, Gárav, gára
 Hidden, adv., Gárones, gáridnes;
 adj., gáridno, gárido
 High, Tórrö
 Highway, Baúro drom
 Hill, Chong, choong, choóna,
 choómba, kúmbo, dúmbo
 Him, Las, les, lésti
 His, Lésko, lésti's, olescro*
 Hit, Del, koor
 Hold, n., Bónek; v., Til
 Hole, Kev, hev
 Holy, Doóvelkanésto
 Home, Keré, kéri
 Honey, Plsham,
 Hoof, Greisto-píro, pindro*
 Hop, v., Hok
 Hops, Livenéngries
 Horn, Shing
 Horse, n., Grei; adj., Greiesto
 Horse-dealer, Grei-éngro
 Horse-shoe, Péta, greiesto-chok
 Horse-race, Prastérimus, prás-
 terméngri, greiesto-prástéring
 Horse-fair, Greiesto-fáiros
 Horse-whip, Greiesto-chúkní
 Horse-rug, Greiesto-kóppa
 Horse-collar, Greiesto-menéngro
 Hot, Táttö
 Hound, Joókel
 Hour, Ora, yóra
 House, Kair
 House-dweller, } Kairéngro,
 Housekeeper, } kairéngri
 How, Sar
 How d'ye do? Sar shan?

Humble, Choóro, choóreno,
 choórokno
 Humbly, Choóvenes
 Hundred, Shel*
 Hung, Náshedo
 Hunger, Bok
 Hungry, Bókalo
 Hurt, n. and v., Doóka
 Husband, Rom

I

I, Man, mé, mándi, mánghi
 Ill, Násfelo, náffelo, doosh
 Illness, Náffelopén
 Illtempered, Kórni
 Imitation, Fóshono
 Immediately, Kenáw sig
 In, Adré, 'dré, ando, * inna*
 Indebted, Pázeros
 Inflame, Kátcher
 Injure, Doóka
 Inn, Kitchema
 Innkeeper, Kitcheméngro
 Intestine, Véndéri
 Into, Andé, * adré, 'dré
 Ireland, Híndo-tem, Hindi-
 teméskro-tem
 Irishman, Hindi-teméngro,
 poovéngri-gáújo
 Irish Gypsy, Eface*
 Iron, n., Sáster, saásta, saáshta
 Iron, adj., Sástera
 Is, See
 It, Les
 Itch, n. and v., Honj

J

Jail, Stéripén
 Jews, Midúvelestó maúroméngri
 Jockey, Késterméngro
 Judgment, Bitchama
 Jump, Hóktér, hok, óxta
 Jumper, Hóxtér
 Just now, Kenáw sig
 Justice of the Peace, Chivlo-gáújo,
 chúvno-gáújo, pōkenyus, poók-
 inyus

K

Keep, Rígher, ríker
 Kettle, Kekávvi, 'kávvi
 Key, Klérin, klisin
 Kick, v., Del, dé
 Kill, Maur
 Kin, Siménsa
 Kind, adj., Kómelo, kómomuso
 King, Krális
 Kingdom, Králisom, tem
 Kiss, n. and v., Choóma
 Knee, Chong, choong
 Knife, Choóri, chivoméngro,
 chinoméngro

Knock, v., Koor, dé
 Know, Jin
 Knowing, Yóki, jinoméngro,
 jinoméskro

L

Lad, Chab, chábo, chávo, mushi-
 pen.* See Boy
 Lady, Raúni
 Lamb, Bókocho, vákasho
 Lame, Long, bóngo
 Lancashire, Píro-déling-tem
 Landlord, Hóleno, holéskro
 Lantern, Doódoméngro
 Lard, Baúleski túlophen
 Large, Baúro
 Lass, Chei. See Girl
 Last, Kóliko
 Laugh, v., Sav, sal, sárler
 Laugh, n., Sávbén, sávapén
 Laughter, n., Sálimus, sáling
 False laughter, Poshavabén*
 Lawyer, Shanéngro, sheréksno,
 chivoméngro, rókeroméngro,
 rókerméngro, shoréngro, shéro-
 méngro, moóféngro, moo-éngro
 Lead (metal), Mólus, mólov
 Lead, v., Rígher
 Leaf, Pátrin
 Lean, adj., Bító, bití
 Leather, Cham
 Leave, v., Mook
 Leaves, Roókenghi choxas
 Lee, n.pr., Poórum
 Leek, Poórumi
 Left, adj., Bóngo, zezro*
 Left, p. part., Moóklo
 Leg, Héro
 Leggings, Heréngries
 Lent, Moóklo
 Let, Mook
 Letter, Chinoméngro, Chivo-
 méngro
 Liar, Hóxano, hókeno, shanéngro
 Lice, Joové, joóvas
 Lick, v., Kósher
 Lie, Hóxaben, hóxani, hoókapén
 Life, Méripén, jivobén
 Lift, Had, ázer
 Light, n., Dood
 Light (lucidus), adj., Doódeno
 Light (levis) adj., lóko (generally
 used for heavy)
 Lightning, Baúro-dood, mi-dúvel-
 esto-dood, mi doóvelesko-yog,
 villarminni*
 Like, v., Kom; adj., Pénsa, pen-
 za, sar
 Likeness, Dikoméngri
 Lincolnshire, Túlo-mas tem
 Lip, Wisht
 Listen, Shoon
 Little, Tikno, bito
 A little, Koósi
 Live, Jiv

Livelihood, } Jivoben
 Living, }
 Lively, Jido
 Liver, Boóko
 Liverpool, Boóko paáni, boókesto-
 paáni-gav, béro-gav, baúro-
 béresto-gav
 Loaf of bread, Chólo maúro
 Lock, v., Klisin
 Lock-up, n., Klisoméngro
 Lodge, v., Lod
 Lodging-house, Loódoopen
 London, Lundro, Lónderi, Lún-
 dra, Kaúlo-gav, Baúro-gav
 Lonely, Kókeró, toógeno
 Long, Door
 Very long way, Doovori-doo-vori
 Look! Dórdi! hókki!
 Look, v., Dik
 Looking-glass, Dikoméngro,
 moóesto-kóva
 Loose, Piro
 Lose, Násher
 Louse, Joóva
 Lousy, Joóvli
 Love, v., Kom; n., Kómoben
 Lovell, n. pr., Kómoméskro,
 kómelo
 Lover, Pirino, pirini
 Lucifer-match, Deloméngro,
 doódoméskri
 Luck, Bok
 Lucky, Bókaló

M

Mad, Divio
 Made, Kairdo, kédo
 Magistrate, See Justice of the
 Peace
 Magpie, Kákarátchi, rómani-chal-
 rókering chiriklo
 Maid, Rákli
 Make, Kair, kel
 Maker, Kéroméngro
 Make love, Píriv
 Male, Moóshkeno
 Man, Gáiro, mánoosh, moosh
 Manchester, Poovéngri gav,
 Moóshkeno gav, Távesto-gav,
 Póxtan gav
 Mangy, Hónjified
 Mansion, Fúisin
 Many, Doósta, dósta
 Mare, Grásni
 Market-town, Fórus
 Married, Rómedo
 Marry, Rómer
 Marshall, n. pr., Mokkado tan-
 engre*
 Masculine, Moóshkeno
 Master, Sbórokno gáiro
 Match, Déloméngro, doódoméskri
 Mate, Bor
 Mates! Choováli! chawóli!
 mályaw!

May, Te (preceding verb)
 May be, Estist*
 Mayor, Grésti
 Me, Man, mándi
 Meal, Kona*
 Meat, Mas, -vas
 Meddle, Chálav, chárvo, chára
 Mercy, Kómoben
 Midnight, Múlo raáti
 Midwife, Mormusti,* divi-gáiri
 Mile, Meéa
 Milestone, Meéasto bar, poók-
 ering bar
 Milk, n. and v., Tood
 Mill, Pornéngri, pógaméngri,
 bávál-pógaméngri
 Miller, Pógeroméngro, póno-
 mésti, varéngro, vardéngro-
 gáiro
 Mind! Lel trad! Rak! Lel veéna!
 Mine, See My
 Miss, Nisser
 Monday, Yek divvus pálla koóro-
 ko
 Monkey, Búambaros, munkáros
 Money, Lúva, ángar, vóngar,
 vángar, wóngar
 Month, Shoon
 Moon, Shoon, shoól, chein,
 choom, síkerméngro, mi-dúvel-
 esko-dood
 More, Boóto-dair, kómi, kómodair
 Morning, Saúla, saála
 This morning, Kesaúla
 Mother, Dei
 Mother-in-law, Stífi-dei
 Mountain, Dúmbo
 Mourn, Rōv
 Mouse, Mouse-us
 Mouth, Moóli
 Much, Boot, boóti, kisi, doósta
 Muck, } Chik
 Mud }
 Muck-cart, Fúll-vádo
 Muddy, Chíklo
 Mule, Sháni
 Mumper, Choórokono moosh,
 choórodo
 Musket, Pushca,* powiskie,*
 yogéngro
 I must, Shom te
 Mustard, Dánoméskri
 Mutton, Joóvioko-mas
 My, Meéro, meíro, míno, mi,
 mandí's

N

Nail (finger), Nei
 Nail (iron), Kráfní
 Naked, Nóngó
 Name, Nav, lav
 Narrow, Bító
 Naughty, Wáfedo
 Near, Pósha
 Neck, Men

Necklace, Men-wériga
 Needle, Soov
 Negatives, Kek, maw, na
 Nettles, Dándiméngri chor
 Never, Kek-kómi
 New, Névo
 Newspaper, Shoónaben, Shoóna-
 méngri, ghilyaws, ghilyéngries
 Night, Raáti
 Nine, Enneah*
 Ninety, Enyovardesh*
 Nit, Lik
 No, Kek, kéker, kékeno, naw, na
 nei, naneí, kek-naneí
 Nobody, Kek-kómeni
 'No road,' Chíchikeno drom
 Noise, Gúdli, gódlí
 None, Kékero, kékeno, kek-kó-
 meni, kek-naneí
 Norfolk, Máchesko-gav-tem,
 póbesko-gav-tem
 Norwich, Póbomuski-gav, póbo-
 musti-gav
 North, Shilo-tem
 Nose, Nok
 Not, Kek. See No
 Notice, n., Veéna
 Nothing, Chíchí, chi
 Now, Kenáw, konáw, kánna,
 kónna, kon
 Nudge, Moónjer
 Nuts, Pédlíaw, pétlíaw, pévliaw,
 peneka* penliois,* nuti

O

Oak, Poóroder rook, králisko rook
 Oath, Sóverhóloben, sóvlohóloben
 sólohólobus
 Oats, Job
 Oat-stack, Job-pooséngro
 Off, Avrí, talé, alé
 Ointment, Túlipen
 Old, Poóro
 Old-fashioned, Poórokono
 On, Opré, apré, 'pré
 Once, Yékorus
 One, Yek
 One-year-old horse, Beshéngro
 Onion, Poórumi, strángli
 Only, adj., Yékino
 Open, v., Píriv; adj., Píro
 Opened, Pírivdo
 Opposite, Pósh-aglál, tátcho 'glal
 Orange, Póbomus
 Order, n., Trad; v., Del trad
 Osier, Ran
 Other, Wáver, wóver
 Our, Móro, méndi's, amandi's*
 Out, out of, Avrí
 Over, Paúdel, párdel
 Owe, Kom
 Owl, Wéshni-múlo
 Own, adj., Nógo, nágo, névus
 Ox, Moóshkeni-groóvni

P

Pail, bedra*
 Pain, n. and v., Doóka
 Palace, Králisko kair, králisk-kesko kair
 Pales, palings, Pályaw
 Paper, Lil, lilesko kóva
 Pardon, v., Artav,* fordél, fordé, párdel
 Pardon, n., Artapen,* fordéloness, párdonos
 Parlour, Beúrus
 Parrot, Rómani-chal-rókering chíriklo, Híndo-kákarátchi
 Parson, Ráshei, ráshei, délo-méngro, mi-dúvel's moosh
 Part, Kótor
 Partners, Mályaw
 Partridge, Rídjil
 Path, Poovála, drom
 Paunch, Pur
 Pauper, Choóredo. See Tramp
 Pawn, v., Símmen
 Pawnshop, Símmen boódega
 Pay, v., Pésser
 Pea, Boóbi
 Pear, Ámbrol*
 Pedere, Kil
 Pedestrian, Peeréngro
 Pedlar, Bíkinoméngro, bíkome-ngro
 Pen (fold), Pánoméngro
 Penny, Kóri, hóro, hóri, hári
 People, Folki, sweti*
 Pepper, Dánderméskí, fátto-koóva
 Performer, Kéoméngro
 Petticoats, Chúffas, shoóva, shoóba, páilani-chókka
 Pheasant, Baúro chéríklo, réiesko chéríklo
 Photograph, Díkoméngri
 Physician, Drabéngro
 Pick, v., Tárder
 Pie, Góí
 Piece, Kótor,
 Pig, Baúlo
 Pig-face, Baúlesko moóí
 Pig-fair, Baúlesko fóros
 Pillow, Woódrus shéoméngro
 Pin, Spingl, spínger, spink
 Pincers, Tiloméngri, plaistra*
 Pinch, v., Moónjer
 Pinfold, n. pr., Pánoméngro
 Pipe, Swágler, swégler
 Piper, Bóshoméngri
 Place, v., Chiv; n., Tan
 Placenta, Poshbeénimus
 Plate, Chóro, chor, sórsin, skoo-dálin
 Play, v., Kel; n., Kélimus, péias
 Please! Lel koóshtoben!
 Pleasure-grounds, Síkerméngro
 Pledge, v., Símmen
 Plenty, Doósta, dósta

Plough, Poov-vádo, poóvesto-choóri, poóvo-chinoméngri, vádo-bavéngro
 Plunder, v., Loor; n., Loóripen
 Pocket, Poótsi, pōchi
 Poison, Drab
 Policeman, Gavéngro, moósh-kero, násherméngro, práster-méngro, chukéngro
 Poor, Choóro, chúveno, choó-reno, choórokno
 Poorer, Choórodár
 Pork, Báleno-mas, baúlesko-mas
 Post, Kosht
 Possible, Astis,* sástis, stastis, tastis, q.v.
 Pot, Koóri, kóro
 Potato, Poovéngri, poovyéngri
 Potter, Kóroméngro, koréngro
 Pothook, Sáster
 Pouch, Gúno
 Pound (£), Bar, bálanser, bálans
 Pound (for cattle), Pánoméngro,
 Pour, Chiv
 Powerful, Rúsló, rúzino
 Power, Rúzlípen
 Praise, v., Shor
 Pray, Mong, mole*
 Predict, Doórik, dúkker
 Pregnant, Baúri, shoóbli, shoóvli (of women); kávní, kaáfní (of animals)
 Present, n., Del-to-mandi, dino
 Pretty, Rínkeno, ríkeno
 Prettily, Rínkenes
 Prison, Stáriben, stéripén, stéri-mus, stádo, staúri
 Prisoner, Stéroméngro, stéromésti
 Privy, Híndi kair
 Prognosticate, Doórik
 Prostitute, Lúbni
 Protect, Rak
 Proud, Boóino
 Public-house, Kitchema
 Pudding, Góí
 Pudding-bag, Góíongo gúnno
 Pudendum muliebre, Mindj, minsh
 Pudendum virile, Kóri, kaúri
 Pugilist, Koóroméngro
 Pull, Tárder
 Purse, Kísi
 Put, Chiv

Q

Quarrel, v., Chíngar
 Quarrel, n., Chíngariben, gódlí
 Quart, Troóshni
 Queen, Králisi, Králisi
 Quick, Sig
 Be quick, Sigo toot, réssi toot, kair ábba
 Quietly, Shookár

R

Rabbit, Shóshi, mávi
 Rabbit-trap, Klisoméngro
 Race, v., Práster
 Race, n., Prásterméngri
 Rails, Pályaw
 Railway train, Prástering kóli
 Rain, Brishindo, bishno
 It rains, Brishinéla
 Rainy, Brisheno, bishavo
 Raise, Had, til apré
 Raw, Biván, bivano
 Razor, Móroméngro
 Read, Del apré, Dé apré, del
 Reading, n. pr., Lálo-gav
 Real, Tácho, tátcheno,
 Reckon, Ghínja, ghínja
 Reeds, Rushári
 Red, Lólo, lálo
 Redford, n. pr., Lálo peéro
 Red-herring, Lóli mácho
 Reins, Tiloméngri
 Relation, Siménsa
 Relieve the Bowels, Kínder, hinder, hingher, hind
 Religious, Mi-dúvelesko
 Remember, Chiv it adré your shéro, shoon lèndi, kek bisser, répper toot
 Remove, Ránjer
 Resurrection, Átching apré apópli
 Return, v., Av paúli, jaw paúli
 Rib, Kokálo
 Riband, Dóri
 Rich, Bárvalo
 Riches, Bárvalopen
 Ride, Késter, kíster
 Rider, Késterméngro
 Ridicule, v., Prosser,* pross*
 Right, adj., Tácho, tátcheno
 Right, adv., Táchnes
 Right, n., Táchopen
 Right arm, Kúshto moóshi
 Ring, n., Vóngus, vóngusti, vóngushi
 River, Doriōv, Doyáv, nill*
 Road, Drom,
 Roast, Pek
 Rob, Loor
 Rock, n., Bar
 Rod, Ran
 Room, Kamóra
 Rope, Shélo, shólo
 Royal, Králisko
 Row (noise), Gúdlí, gódlí
 Rump, Bool
 Run, v., Náshe, práster
 Runner, Násherméngro, Praster-méngro
 Rushes, Rushári

S

Sack, Góno, gúnno, kányo
 Saddle, Béshto, bóshto, bóshta

Safe, Tátcho, tátcheno	Show, v., Síker	Sorrel, Shoótlo-chor
Sail, n., Béresto plóxta	Showman, } Síkermengro	Sovereign (£1), Bar, bálans, bálanser
Sailor, Beréngro, béroméngro, paanéngro-gaújo	Show-gardens, }	Sovereign, Krális, kralísi
Saints, Mi-dúveleski gairé	Shut, v., Pándér	Spavined horse, Bóngo grei
Sake, Sake-os	Sick, Násfalo, náffalo	Spectacles, Yokéngries
Saliva, Choóngarben	Sickness, Náfflophen	Spirited, See-éngro
Salt, n., Lón, lon	Side, Rig	Spirits, Tátto paáni
Salt, adj., Lóndo, lóndudno	Sign-post, Poókering-kosht, sskeroméngro	Spit, v., Choóngar, chúngrar
Sand, Chik	Silence! Shoóker, shookár	Spittle, Choóngarben
Saturday, O dívvus 'glal koóroko	Silk, Kaish, kaidj, p'har	Spit, Spingárus
Savage, Haurini	Silken, Kaifsheno, kaídjino	Sport, Peíás
Say, Pen	Silly, Dínveri	Spree, Kélophen
Scent, Soóngimus	Silver, n., Roop; adj., Roópeno	Spring, Firstadair, or bignomus o' lílei
Scissors, Kátters, kátsies	Silversmith, Roópnoméngro	Spur, Bísko, poósoméngri
Scold, v., Chíngrar	Sing, Ghil, ghiv	Squirrel, Roókaméngro
Scotland, Nórtheréngri-tem	Single, Yékino	Stable, Stánya
Scotchmen, Northéréngri gairé	Sir! Reíá!	Stacks, Stúghi
Sea, Doriōv, doyáv, dovál, dov-yál, baúro páni, lóndo paáni, lóndudno paáni	Sin, Wáfedopen	Staff, Kosht
Search, v., Rōd, rōder	Sister, Pen	Staffordshire, Koréngri-tem, kóroméngro-tem
Search, n., Roódopen	Sister-in-law, Stífi-pen	Stag, Staáni
Second, Duito*	Sit, Besh	Stallion, Baréskro-grei, baréngro-grei, péleno-grei, peléngro-grei, moóshkeno-grei
Secretly, Koónjones, gárones, gáridnes	Six, Shov, sho*	Stand, } v. Atch
See! Dórdi! hókki!	Sixpence, Shookaúri	Stay, }
See, v., Dik	Sixty, Shovardesh*	Stanley, n. pr., Baréngri, Besha-ley*
Seek, Rōder, rōd	Skewer, Chúngrar, spingárus	Star, Stári, liléngro, dúvel, mi-doóvelesko-dood
Seize, Til, prala*	Skewer-maker, Spingáro-kelo-méngro	Station, Prástering-wárdesko-atching-tan
Self, Kókero	Skin, Moótsi	Stays, Troópus
Sell, Bikin, bik	Sky, Dúvel, poodj, midúvelesto-tem	Steal, Chor, loor, nick*
Send, }	Slap on the face, Tschammedini*	Stick, n., Kosht
Sentence, } Bítcher, n., Bítchama	Slay, Maur, hetavava*	Stile, Peéroméngro
Serpent, Sap	Sleep, v., Sov, soóter	Still, adj., Átchlo, shoókar
Servant, Boótiéngro, boótsiéngro	Sleeve, Bei	Stink, v., Kándér, hínder, kan
Sessions, Béshopen	Slowly, Droóven, shookár	Stinking, Kánelo, kánlo
Seven, Afta,* eft,* doóí trinyáv ta yek, trin ta stor, trínstor	Sly, Gózvero, jínoméskro, yóky	Stockings, Olivas, hoólavas, oúlavers
Seventy, Heftwardesh,* doóí trinyáv ta yek desháv	Small, Bító, tikno	Stone, Bar
Sew, Siv	Small-pox, Boókenyus, boóko	Stop, Atch
Shake, Rísser	Smell, v., Soon, soom; n., Soón-gimus, soónaben	Stove, Bo*
Shame, v., Ládjer; n., Ladj	Smith, n.pr., Pétaléngro	Stranger, Gaújo
Shamefully, Ládjfully	Smith, Sásterméngro, pétalengro, kaúloméskro	Straw, n., Poos; adj., Poóskeno, poóskeni
Sharp, Jínoméngro	Smoke, n. and v., Toov	Straw-stack, Pooséngro
Shave, Mórov	Smoke tobacco, Pood toóvalo	Street, Drom
Shawl, Baúro díklo	Snail, Boúri	Stretch, v., Tárder
She, Yóí yoi	Snake, Sap	String, Dóri, doóri
Sheep, Bókoro, bóкро, mas	Snaptrap, Klísoméngro, pándo-méngro, tiloméngro	Strong, Rúzlo, rúzino, roózlus, surrelo*
Sheffield, n. pr., Choóresto gav	Snare, Tiloméngro	Such, Jáfri, jáfra
Shepherd, Barséngri, baséngro, bókoroméngro, bókroméngro, bókoméngro, bókoréngro	Snow, Iv, yiv, ghiv, shiv, hiv	Suffolk, Shoóko-maúroméngro-tem
Shilling, Tringórishí, kólli	It snows, Yivyéla	Sugar, Goódló
Ship, Béro	Snowball, Iv-bar	Summer, Táttoben, líléi, lílei
Shirt, Gad	Snuff, Nokéngro	Summons, Goódlí
Shirt-sleeve, Gádesto bei	So. Ajáv, 'jaw	Sun, Kam, tam, sken
Shoe, Chok, chóka	Soap, Sápanis, sápan	Sunny, Támlo (kámlo)
Shoemaker, Chokéngro	Soft, Sano*	Sunday, Koóroki, Kroókingo-dívvus, Kúlphe
Shoot, Poóder	Soldier, Koóroméngro	Supper-time, Hóben-chaírus
Shooting-coat, Yogéngri choóko	Something, } Choómoni, kúmeni, kómeni	Swan, Pórno-raúni
Shop, Boódega, boódika, boórika	Some, }	
Shopkeeper, Boódegaméngro, boórikaméngro	Son, Chor,	
Shoulder, Píkó	Song, Ghíli, ghiveli	
Shout, v., Kaur	Soon, Sig	
	Sorry, Toógeno, toógno, toógnus	
	Soul, Zee	
	Sour, Shoótlo	

Swear, Sóverhol, súlverkon,
sólvolhol
Sweaty, Kíndo
Sweep, v., Yoóser apré
Sweet, Goódló
Sweetheart, Pírino, píri
Sweetmeats, Gúdlopen
Swelled, swollen, Shoóvlo
Sword, Haúro, baúro-choóri

T

Table, Misáli, mísali, sálamánka,
hauméskro, hóbenéskro
Tail, Póri
Tailor, n. and n. pr., Sívoméngro,
suvéngro
Take, Lel, lé
Take care, Lel trad
Take care of, Rak
Take notice, Lel veéna
Take off, Ránjer
Take up, Lel opré
Talk, v., Róker, voker; * n.,
Rókeropén. See Conversation
Talker, Rókeroméskro
Tambourine, Koóroméngri
Tart, Góí
Tea, Múterimóngri, mooténgri,
piáméskri
Tea-kettle, Kekávvi
Teapot, Múterimóngri-koóva,
peeméngro, piáméskri-skoo-
"dálín, skoodílin
Tear, v., Chíngrar
Tease, Kínger, chára
Teeth, Dányaw
Telescope, Door-díkoméngro
Tell, Pen, poóker
Tell fortunes, Doórik, dúkker
Ten, Desh
Tent, Tan
Testicles, Pelé, pélonos
Thank, Párik, párikaróva, parik-
ráw
That, conj., Te; pron., Ta,
adoóva, adúvel, 'doóva
The, O
Thee, Toot, toóti
Their, theirs, Lénti, lénghi
Them, Len
Then, Kon
There, Adóí, odóí, 'doi
They, Yaun, yon
Thief, Chor, chóroméngro, loóro-
méngro
Thin, Bító
Thine, Teéro
Thing, Kóva
Think, Penchava, * thinkasóva
Third, Tritó*
Thrist, Troosh
Thirsty, Troóshlo
Thirty, Trianda*
This, Akóva, 'kóva
Thorn, Kóro

Those, Dúla, dóla
Thou, Too, toóti
Thousand, Mille*
Thread, Tav, taf, tel
Three, Trin
Throat, Kárló, kaúri, kur, gur,
goóshum
Through, Adral, 'drál, muscro*
Throw, Woóser, woósher
Thunder, Maloóna, koóroko
grommena, * grovena, * grub-
bena, * mi-dúvelésko-gódlí
It thunders, Dearginni*
Thursday, Stor dívuses pálla
koóroko
Thus, Ajáw, 'jaw
Thy, Teéro, toóti, toóki, ti
Tie, v., Pándér, pand, pan
Time, Cháirus, pl., koppas*
Tin, Kúri, cham
Tinder, Poótan
Tired, Kíno, kinó
Tiresome, Droóveno, droóven
Tiring, Túgno
To, Ke, katár, kátar, káter
Toad, Jámba, jómba
Tobacco, Túvlo, toóvlo, túvlopen
To-day, Kedívus, kedivéz, kóva
dívus, tedívus
Together, Ketané, ketanés, katené
káteni, kátenes
Tollgate, Stigher. See Turnpike
To-morrow, Ovávo dívus
To-morrow morning, Kóliko-saúla
Tongs, Yógesto-wástaw
Tongue, Chib, chiv, jib
Too, Tei
Tooth, Dan
Touch, Chárvo, chálav, chára
Towel, Kóssering ploxta
Town, Gav
Trail, Pátrin, páten, troóshel
Train, Prástering-kóli, poodj
Traitor, Poókeroméngro
Tramp, Choórodo, choóroméngro,
peérdo
Transported, Bitchadi paúdel,
paúdel-i-paáni, paúnied
Trap, Pándoméngro
Treadmill, treadwheel, Pógero-
méngri
Tree, Rook
Tremble, Rísser
Trickster, Kóroméngro
Tripe, Bókochesto-pur
Trousers, Rokonyus, roxínyes,
roxinya, riknies, rokhámyas,
'hámyas, rokéngries, rokrényes,
brogies, booléngries, boolién-
gries
Trout, Reieski-mátcho
True, Tátcho, tátcheno
Trust, v., Pázer; n., pázeroben
Truth, Tátchipen
Tuesday, Doóí dívuses pálla
koóroko
Turkey, Kaúli raúni, pápini

Turnip, Konáfia, konáfni, kraáfni,
panéngro
Turnpike, Póshfree, stékas,
stigher, pésser-stigher
Twenty, Bish, stor-pansh
Two, Doóí
Two shillings, Doóí-koli

U

Unable, Nastissa, nestis
Uncle, Kóko, kok
Under, prep., Talé, alé, 'lé
Under, adj., Tállani
Up, upon, Opré, apré, 'pré
Upper, Pré-éngro
Urine, } Múter
Urinate, }
Urinal, Mútering kóla
Us, Men, méndi
Used, Siklo

V

Vagrant, Peérdo
Very, Boot, boóti
Verily, Aáva, our. See Yes
Vessel, Troóshni
Vex, Kínger
Victuals, Kóben, hóben, hólben
hólen
Village, Gav
Vinegar, Shoóto
Vinegry, Shoótló
The Virgin, Doóveklesi-joóvel
Vomit, Woóser apré

W

Wagon, Wádo, vádo
Waistcoat, Bángeri
Wakefield, n. pr., Choórones-gav
Wales, Wólsho, Wótchkeni-tem
Lávines-tem
Walk, Peer, píriv
Warm, v., Tátto
Warmth, Táttopen
Was, Shómas, sas, q.v.
Wash, Tòv
Watch, n., Óra, yóra, hóra, poók-
eroméngro
Watch, v., Várter, dik pálla
Water, Paáni, páni, paúni
Watercress, Paánesto-shok,
paáni-shok, paanéngri-shok
Watery, Paánisko
Way, Drom
We, Men, méndi
Wealth, Bárvalopen
Wealthy, Bárvalo
Wear, Riv
Wearing apparel, Rívoben
Wearisome, Droóveno, droóven
Weary, adj., Kíno, kinó

Wednesday, Trin divvuses, pálla	Why, Sóska	Word, Lav
koóroko	Wicked, Vásavo, wásedo, wáfedo,	Work, n. and v., Boóti, boótsi
Week, Koóroki, kroóko, koóko,	béngalo	Worker, Boótiéngro
kókerus	Wickedness, Wáfedopen	World, Sweti* doóvelesto-chairos
Weep, Rōv	Widow, Peévli-gáiri	Worm, Kérmo
Well, adv., Mishto, mistó, tátcho ;	Widower, Peévlo-gáiro	Worth, Mool, mol
s., Hánik, hánikos	Widowed, Peévlo	Wound, Chinoben
Welsh Gypsies, Ingrinies	Wife, Rómeni, rómni, rómi	Wrexham, n. pr., Réltum
Welshman, Wóichkenéngro,	Wild, Divio	Wrong, Bóngo
Lávinéngro, Lávinés-gaújo	Will-o'-th'-Wisp, Doódesko-moólo	Wrongly, Bónges
Welsh language, Lávinés róker-	Wind, Bával	
ben, Wólshítikka	Windmill, Bával pógaméngri	
Were, Shámas, sas, q.v.	Window, Hev, kev	
Wet, Kíndo	Wine, Mol, mul	
Whale, Baúro-mátcho	Winter, Ven, wen : adj., Vénesto	Y
What, Sávo, So	Wintry, Vénlo	
Wheat, Ghiv	Wise, Jínoméngro	
Wheat, adj., Ghivesto	Witch, Choófhóni, choóvikon,	Ye, Tuméndi
Wheat-stack, Ghiv-pooséngro	chōvihóni	Year, Besh
Wheedle, Pándjer	With, Sar, pashal*	Yearling, Beshéngro
Wheel, Héro, wárdesko-práster-	Within, Inna*	Yes, Aáva, aávali, our, ouwa,
méngri, wárdesko-heré	Withy, Ran	ourli
When, Kánna, kónna, vónka,	Wolf, Baúro-hóloméngro-joókel	Yesterday, Kóliko, kóliko-divvus,
wónka, sávo-cheérus	Woman, Gáiri, joóvel, manoóshni	káliko
Where, Kei	moóshni, mónoshi	Yew, Moóleno rook
Whey, Kaléngri	Woman's bonnet, Joóvioko staádi	Yonder, Odói, adói, 'doi
Whip, Choókni, choópni	Woman's clothing, Joóvni kóla	Yorkshire, Bárvalo-tem, Chór-
Whiskers, Bánga	Womb, Doódum	keno-tem, Meilesko-tem
Whistle, v., Shol, shool	Woo, Píriv	You, Teo, toot, toóti
Whistler, Sheléngro	Wood, Vesh, kosht	Your, yours, Teéro, toóti's
White, Póro	Woodcutter, Koshténgro	Young, adj., and n. pr., Tárno,
Who, Ko, kon, sávo	Wooden dishes, Kósh tudno	taúno
Whole, Chólo	skoodilyaw	Younger, Tárnodár
Whore, Lúbni	Wool, Poósham	Youth, Tárnomus

ORTHOGRAPHY.

To assist the pronunciation, a phonetic orthography, based on the Glossic system invented by Mr. J. A. Ellis, as used by the English Dialect Society has been used throughout.

The VOWEL sounds are expressed and pronounced as follows:—

<i>Ai</i> as in <i>Bait</i>	<i>a</i> as in <i>Gnat</i>	<i>i</i> as in <i>Knit</i>	<i>ō</i> as in <i>Coal</i>
<i>aa</i> „ <i>Baa</i>	<i>au, aw</i> „ <i>Caul</i>	<i>o</i> „ <i>Not</i>	<i>eu</i> „ <i>Feud</i>
Final <i>é</i> „ <i>Bail</i>	<i>ee</i> „ <i>Beet</i>	<i>u</i> „ <i>Nut</i>	<i>oo</i> „ <i>Cool</i> or <i>Foot</i>
<i>e</i> „ <i>Net</i>	<i>ei</i> „ <i>Height</i>	<i>oi</i> „ <i>Foil</i>	<i>ou</i> „ <i>Foul</i>

The majority of the CONSONANTS are pronounced as in English. *K* or *S* stand for *G* according as that ambiguous letter would take the hard or soft sound

<i>Ch</i> is pronounced as in <i>Church</i>			
<i>Sh</i>	„	„	<i>Shirt</i>
<i>G. Gh</i>	„	„	<i>Go</i> (never soft, as in <i>gin</i>)
<i>F</i>	„	„	<i>For</i> („ <i>dull</i> , „ <i>of</i>)
<i>Di. dg</i>	„	„	<i>Fudge</i>

Besides these there is a deep guttural sound represented throughout by *x*, the sound being nearly that of *Ch* in German.

THE GYPSY AND FOLK-LORE CLUB

OBJECTS. To promote fellowship among those interested in GYPSIES and Gypsies themselves. To encourage study of, and conversation in the ROMANI language. To promote a greater interest in the study of FOLK-LORE generally.

SUBSCRIPTION. The Subscription has been fixed at £1 annually (or 6/- per quarter) and Membership carries no further liability.

PROGRAMME. PREMISES have been taken at 5, Hand Court, where Members have the use of modestly convenient Rooms, decorated in the most approved Gypsy style. A LIBRARY of Gypsy and Folk-Lore Books and Pamphlets is open free to Members. LECTURES and PAPERS upon Gypsy and Folk-Lore subjects are given weekly. CONCERTS and "AT HOMES," at which Gypsy Artists appear, are arranged from time to time. EXHIBITIONS of the famous Metal-working, Basket-making and Tinker-work of the Gypsies are held periodically. PERFORMANCES OF FOLK PLAYS, by Synge, Yeats, Ibsen, and other well-known Dramatists, whose works abound in Folk-Lore, will be a feature of the Club. A JOURNAL, devoted to Gypsy and Folk-Lore, is issued to members, and additional publications.

CATALOGUES of the GYPSY-LORE, FOLK-LORE, OPEN ROAD, and TOPOGRAPHICAL sections of the Club Library are now ready.

FORM OF APPLICATION FOR MEMBERSHIP

To the Secretary,
THE GYPSY AND FOLK-LORE CLUB
5, Hand Court, Bedford Row, W.C.
LONDON, England.

Kindly enter the name of
as a Subscriber to the publications of the Gypsy and Folk-Lore Club for
which I enclose cheque value £1.

.....
Postal Address.....
.....
.....